

*** superior

Siofok



Hotel Yacht Club

BOR
BORTÁRSASÁG

Hotel Yacht Club Étterem – Bor árlap

	Pohár	Palack
	0,1 l	
Fehérborok		
Légli Ottó 333 2010/2011 (0,75 l)		2900
Ikon Chardonnay 2009/2011 (0,75 l)	400	2900
Jásdi Czerszegi Fűszeres 2009/2011 (0,75 l)		2900
Laposa Rizling Friss 2011 (0,75 l)	400	2900
Degenfeld Hárslevelű 2009/2010 (0,75 l)	600	3900
St. Andrea Napbor 2010/2011 (0,75 l)		4500
Konyári Szárhegy 2009/2010 (0,75 l)	900	6500
Rosék		
Konyári Rosé 2011 (0,75 l)		3500
Dúzsi Rosé 2011 (0,75 l)	500	3500
Vörösborok		
Ikon Merlot 2009/2010 (0,75 l)	400	2900
Gere Portugieser 2010/2011 (0,75 l)		3900
Takler Trió 2007/2008 (0,75 l)	600	4900
Thummerer Tréfli Cuvée 2008/2009 (0,75 l)	700	4900
Gál Pinot Noir 2007/2008 (0,75 l)		4900
Vesztergombi Cabernet Sauvignon 2008/2009 (0,75 l)	800	5500
Heimann Cabernet Fanc 2008/2010 (0,75 l)		5900
St. Andrea Áldás 2008/2009 (0,75 l)		6900
Konyári Loliense 2008/2009 (0,75 l)		6900
Günzer Ördögárok 2007/2008 (0,75 l)		7900
Pannonhalmi Infusio 2009 (0,75 l)	1200	7900
Desszertborok		
Degenfeld Édes Szamorodni 2007 (0,5 l)		5900
Degenfeld 3 Puttonyos Aszú 2006 (0,5 l)		7900
Degenfeld 5 Puttonyos Aszú 2002 (0,5 l)		9900
Házi borok		
Balaton-Melléki Házi Fehér	250	
Házi Rosé	250	
Szekszárdi Házi Vörös	280	

Fehérborok / White Wines / Weissweine



Léglí Ottó 333 2010/2011 Balatonboglár

Illatos, zamatos, friss fehérbor. Muskotályos fajták – Irsai, Zenit, Ottonel muskotály és rizlingszilváni – házasításából, reduktív stílusban készült úgy, hogy az év 333. napján asztalra kerülhessen.

Fragrant, flavoursome, fresh white wine from Muscat varieties – Irsai, Zenit, Muscat Ottonel and Sylvaner – made in a reductive style to be on the table on the 333rd day of the year.

Ein duftender, aromatischer, frischer Weißwein. Aus dem Verschnitt der Muskateller-Sorten – Irsai, Zenit, Ottonel Muskateller und Müller-Thurgau, im reduktiven Stil hergestellter Wein, damit er am 333. Tag des Jahres auf den Tisch kommen kann.

2900 Ft/0,75 l



Ikon Chardonnay 2009/2011 Dél-Balaton

Halványsárga szín, friss gyümölcsök, élénk savak. Öreg tőkék termése tartályban érlevél: jóivású, zamatos és üde.

Pale yellow colour, fresh fruits, lively acids. The produce of old vines, fermented in tanks: good drinkability, flavoursome, young.

Blassgelbe Farbe, frische Früchte, lebendige Säuren. Die Ernte der alten Weinstöcke wurden im Stahltank gereift: Ein gut bekömmlicher, aromatischer und frischer Wein.

400 Ft/0,1 l 2900 Ft/0,75 l



Járdi Cserszegi Fűszeres 2009/2011 Csopak

Halvány szalmasárga szín, aromás, friss, zamatos, a fajtához képest meglepően telt. Almás, körtés cukorkás, gyantás illat, szájban citrusos. Élénk savak, üdítő lecsengés, korai szüret.

Light straw colour, highly aromatic, fresh, delicious, surprisingly full for the variety. Apple, pear drop, waxy aromas with citrus fruit on palate. Lively acidity, refreshing finish, harvested early.

Blasse, strohgelbe Farbe, er ist aromatisch, frisch, im Vergleich zur Sorte selbst erstaunlicherweise mollig. Ein Duft von Apfel, Birne, Zuckerchen und Harz, im Mund die Noten von Zitrusfrüchten. Lebendige Säuren, erfrischender Abklang, frühzeitige Ernte.

2900 Ft/0,75 l

BOR
BORGARHÁZAKÉ

Fehérborok / White Wines / Weissweine



Laposa Rizling Friss 2010/2011 Badacsony

A forró badacsonyi bazalton termett olasz- és rajnai rizling házasítása. Könnyed, tiszta illatú, fiatalos, kevés szénssavval, vidám savakkal, közepesen telt ízvilággal. Friss, üde, szomjoltó.

Olaszrizling and Riesling blend from the hot basalt soil of Badacsony. Light, clean aromas, youthful, with a little CO₂, joyful acids, and medium-full flavour profile. Fresh, crisp, thirst-quenching.

Ein Verschnitt aus Italienischer und Rhein-Riesling, die auf dem heißen Basaltboden in Badacsony angebaut wurden. Ein leichter, jugendlicher Wein mit klarem Duft, mit wenigem Kohlendioxid, lustigen Säuren, mittelmäßig vollaromatischer Geschmackwelt. Frisch, knusprig, durstlöschend.

400 Ft/0,1 l 2900 Ft/0,75 l



Degenfeld Hárslevelű 2009/2010 Tokaj

félédes, semi sweet, halbsüss

November elején szüretelt, szalmasárga színű hárslevelű, a fajta klasszikus illataival: mézzel, virágokkal és zöld fűszerekkel. Gyümölcsös íz, behizelgő, sima textúra. Félédes, itatja magát.

Harvested in early November, straw colour, classic Hárslevelű scents of honey, flowers, plus green herbs. Fruity palate, unctuous, smooth texture, semi sweet, nice drinkability.

Am Anfang November gelesener, strohgelber Lindenblättriger, mit den klassischen Düften der Sorte: Honig, Blumen und grüne Gewürze. Ein fruchtiger Geschmack, einschmeichelnd, eine glatte Textur. Ein halbsüßer Wein, er lässt sich trinken.

600 Ft/0,1 l 3900 Ft/0,75 l



St. Andrea Napbor 2010/2011 Eger

Intenzív illat, gazdag, vibráló íz, császárkörte, citrusok. Friss, üde, chardonnay, hárslevelű, zenit, leányka, pinot blanc és sauvignon blanc házasítás, a korábbi évek barrique jegyei nélkül.

Intensive nose, rich, vibrant taste, golden pear and citrus. Fresh, young blend of Chardonnay, Hárslevelű, Zenit, Leányka, Pinot Blanc and Sauvignon Blanc, without the the barrique notes of previous years.

Ein intensiver Duft, ein reicher, flimmernder Geschmack, Kaiserbirne und Zitrusfrüchte. Ein frischer, knuspriger Verschnitt aus Chardonnay, Lindenblättriger, Zenit, Mädchentraube, Pinot Blanc und Sauvignon Blanc, ohne die Barrique-Noten der früheren Jahre.

4500 Ft/0,75 l

Fehérborok / White Wines / Weissweine



Konyári Szárhegy 2009/2010 Balatonlelle

Chardonnay és sauvignon blanc és kevés rizling házasítása az öreghegyről, vagy ahogyan arrafelé ismerik, a Szárhegyről. Új fajtaösszetétel, új stílus, új ízvilág: a fahordós chardonnay találkozása a nagyhordóban érlelt sauvignonnal.

A blend of Chardonnay and Sauvignon Blanc with a tiny bit of Olaszrizling from the Öreghegy, or as they know it around the place, Szárhegy. A newly composed blend, new style, new taste: oaked Chardonnay meets big barrel aged Sauvignon Blanc.

Ein Verschnitt aus Chardonnay, Sauvignon Blanc und wenigem Riesling vom Öreghegy, oder wie in dieser Gegend bekannt, vom Szárhegy. Eine neue Sortenzusammensetzung, ein neuer Stil, eine neue Geschmackwelt: Das Treffen des im Holzfass gereiften Chardonnay mit dem in grossem Fass gereiften Sauvignon.

900 Ft/0,1 l 6500 Ft/0,75 l

Rozék / Rosé Wines / Roséweine



Konyári Rosé 2011 Balatonboglár

Friss, gyümölcsös rozé 52% cabernet és 48% merlot házasításából. Eper, málna, citrusok, hosszú, eleven savszerkezet.

Fresh fruity rosé from a blend of 52% Cabernet and 48% Merlot. Strawberry, raspberry, citrus and a long, lively acid structure.

Eine frische, fruchtige Rosé aus dem Verschnitt von 52% Cabernet und 48% Merlot. Erdbeere, Himbeere, Zitrusfrüchte, eine lange, lebendige Säurenstruktur.

3500 Ft/0,75 l



Dúzi Rosé 2011 Szekszárd

Világos, barackvirág színű, könnyed, elegáns rozé, ahogy Dúzi Tamásnál megszoktuk. Szépen beillik a sorba: gyümölcsökre és a jól ihatóságra hangolva, vidám savakkal megtámasztva.

The colour of peach blossom, with fruit and good drinkability taking centre stage, supported by happy acids.

Eine leichte, elegante Rosé mit heller Farbe von Pfirsichblüte, wie es bei Tamás Dúzi üblich ist. Sie passt schön in die Reihe: Sie ist fruchtig, gut bekömmlich, mit lustigen Säuren unterstützt.

500 Ft/0,1 l 3500 Ft/0,75 l

BOR
BORTÁRSASÁG

Vörösborok / Red Wines / Rotweine



Ikon Merlot 2009/2010 D el-Balaton

S t t, m ly sz n, gazdag gy m lcs ss g, finom f szerek. Nagyon j   v j rat, egészs ges sz l  a r dpuszta Di stet r l, 16 h napig nagy fahord ban  relve.

Deep, dark colour, rich fruitiness, nice spices. A very good vintage from healthy grapes from the R dpuszta's Di stet , aged in big wooden barrels for 16 months.

Dunkle, tiefe Farbe, reiche Fruchtigkeit, feine Gew rze. Ein sehr guter Jahrgang, gesunde Trauben vom Di stet  in R dpuszta, 16 Monate im Holzfass gereift.

400 Ft/0,1 l 2900 Ft/0,75 l



Gere Portugieser 2010/2011 Vill ny

S t t m ln s, k zepes rubinv r s sz n. Friss, tiszta gy m lcsillat  szomjolt an fanyark s  s a portugieserre jellemz  piros bogy s gy m lcs s iz k veti. J  iv s , tiszta bor a mindennapokra.

Dark raspberry-mid ruby colour with a fresh, clean fruity nose, followed by a thirst-quenching sour streak and classic Portugieser red fruit taste. Great drinkability, for everyday enjoyment.

Eine tiefe, mittelm  ig rubinrote Farbe von Himbeeren. Sein frischer, reiner, fruchtiger Duft wird von einem durstl schend herben und f r den Portugieser charakteristischen Geschmack von Rotbeerfr chten gefolgt. Ein gut bek mmlicher, klarer Wein f r die Alltage.

3900 Ft/0,75 l



Takler Tri  2007/2008 Szeksz rd

Nev t a h rom Taklerr l  s a h rom fajt r l – k kfrankos, cabernet sauvignon  s merlot – kapta. Sz p test, b rsonyos karakter, piros h s  gy m lcs k finom  zei, a h tt rben a nagyhord s  rvel s f szereivel.

The names comes from the three Taklers and the three grape varieties: K kfrankos, Cabernet Sauvignon and Merlot. Beautiful body, velvety character, with the delicious taste of red-fleshed fruit and the spiciness of large oak barrels in the background.

Der Wein wurde nach Takler und den drei Sorten – Blaufr nkisch, Cabernet Sauvignon und Merlot benannt. Ein sch ner K rper, samtiger Charakter, die feine Aromen von Rotfleischfr chten, im Hintergrund mit den Gew rzen der Reifung im grossen Fass.

600 Ft/0,1 l 4900 Ft/0,75 l

Vörösborok / Red Wines / Rotweine



Thummerer Tréfli Cuvée 2008/2009 Eger

édes, sweet, süss

Világospiros színű, gyümölcsillatú, édes házasítás Egerből, a szőlőből származó maradék cukorral, alacsony alkohollal.

Light red coloured blend from Eger with fruity aromas, natural residual sugar from the grapes and a lower alcohol content.

Hellrote Farbe, fruchtiger Duft, ein süßer Verschnitt aus Eger, mit dem aus den Trauben stammenden Restzucker, mit niedrigem Alkohol.

700 Ft/0,1 l 4900 Ft/0,75 l



Gál Tibor Pinot Noir 2007/2008 Eger

Elegáns bor, megkapó meggyes, szilvás illatokkal és égetett, tölgyfahordós aromákkal, bársonyos tanninjai hosszú lecsengésében köszönnek vissza. Fakádakban történt erjesztés után 14 hónapig barrikhordóban érlelődött.

Elegant wine, with engaging cherry and plum spiciness in the bouquet merging with velvety tannins and toasted oak aromas of its lingering finish. Fermented in oak cask and matured in barrique for 14 months.

Eleganter Wein mit packendem Sauerkirsche- und Pflaumenduft und dem Aroma des ausgebrannten Eichenfass. Das samtige Gerbsäure macht sich im langen Ausklang bemerkbar. Nach Gärung in Holzwannen wurde der Wein 14 Monate in Barrique-Fässern gereift.

4900 Ft/0,75 l



Vesztergombi Cabernet Sauvignon 2008/2009 Szekszárd

Harmonikus bor, melyben a féléves hagyományos tölgyfahordós érlelés eleganciája társul megkapó gyümölcsösségével, finom tanninjaival.

Harmonious red aged in traditional barrels for a half year offers elegant oak accents merging into charming fruitness and delicate tannins.

Ein harmonischer Wein mit der Eleganz der halbjährigen Reifung im traditionellen Eichenfass sowie mit bestechender Fruchtigkeit und feinen Tanninen.

800 Ft/0,1 l 5500 Ft/0,75 l

BOR
BORTÁRSÁG

Vörösborok / Red Wines / Rotweine



Heimann Cabernet Franc 2008/2010 Szekszárd

Érett cseresznye szín, szárított gyümölcs, mák és virág illatok. Szájban kerek, lédús, sok réteg piros bogyós gyümölcs, selymes textúra és közepes test. Hosszú gyümölcsös lecsengés, sima tanninok. Itatja magát!

Dark cherry colour, dried fruit, poppy seed and floral aromas. Round and juicy in mouth with layers of red fruit, silky texture and medium-body. Long fruity aftertaste, smooth tannins. Great drinkability.

Eine reife Kirschenfarbe, die Düfte von getrockneten Früchten, Mohn und Blumen. Im Mund ist er rund und saftig, mittelmäßig vollmundig, mehrere Schichte von Rotbeerfrüchten, eine samtige Textur. Ein langer, fruchtiger Abklang, glatte Tannine. Er lässt sich trinken!

5900 Ft/0,75 l



St. Andrea Áldás 2008/2009 Eger

Sötét rubinszín egy csillanásnyi lilával. Ízében és illatában finom tölgy, étcsokoládé, fekete és piros gyümölcs. Közepes test, hosszú, élénk savak, gyümölcsösség, életteli, egyedi karakter.

Dark ruby colour with a glint of purple. Delicious oak, dark chocolate, black and red fruit on the nose and palate. Medium-bodied, long, lively acidity, fruity, full of life, unique in character.

Dunkle Rubinfarbe mit wenig Lila. In seinem Duft und Geschmack feine Eiche, Bitterschokolade, schwarze und rote Frucht. Mittlerer Körper, lange, lebendige Säuren, Fruchtigkeit, individueller Charakter, ein Wein voller Leben.

6900 Ft/0,75 l



Konyári Loliense 2008/2009 Balatonlelle

Klasszikus bordói házasítás, klasszikus bordói eljárással: két cabernet és merlot, hosszú héjon áztatással, csömöszölve, gravitációval kevergetve, egy évig barrikhordóban érlelve. Szép, érett, gyümölcsös.

A classic Bordeaux blend made in the traditional Bordeaux way: from the two Cabernets and Merlot, long maceration on the skins, gravitational mixing, ageing in oak barrels for a year. Beautiful, ripe and fruity.

Ein klassischer Bordeaux-Verschnitt, mit klassischem Bordeaux-Verfahren: Zwei Cabernet und Merlot mit langer Einweichung, stampfend, mit der Gravitation gemischt, ein Jahr im Barriquefass gereift. Schön, reif und fruchtig.

6900 Ft/0,75 l

BOR

Vörösborok / Red Wines / Rotweine

Günzer Ördögárok 2007/2008 Villány



Az Ördögárok-dűlő termése, merlot (60%), cabernet franc (30%) és cabernet sauvignon (10%) alkotják. Többszöri válogatás után 6 fűt éri meg a szüretet. A katlanhatás biztosítja az optimális érést, koncentrációt, majd 22 hónap kisfahordós (225 l-es és 500 literes) érlelés után palackozzák.

This elegant wine from the outstanding 2007 vintage hails from Villány's Ördögárok (Devil's Ditch) vineyard. It comprises Merlot (60%), Cabernet Franc (30%) and Cabernet Sauvignon (10%). After several rounds of selection, six bunches per vine ripened to perfection thanks to the vineyard's cauldron-like effect, which delivered prime concentration. It was bottled after 22 months of ageing in small oak barrels of 225 and 500 litres.

Die Ernte des Ördögárok-Weingartens, besteht aus Merlot (60%), Cabernet Franc (30%) und Cabernet Sauvignon (10%). Ein eleganter Wein aus einem hervorragendem Jahrgang, wo nach mehrerer Selektion bloß 6 Trauben gelesen werden. Die Wirkung des Trogtales sichert die optimale Reifung, Konzentration, dann wird der Wein nach einer 22 monatigen Reifung in kleinen Holzfässern (225 l und 550 l) in Flasche abgefüllt.

7900 Ft/0,75 l

Pannonhalmi Infusio 2009 Pannonhalma



Nugátos, kávé, konyakos-meggy illat, pici puncs. Ízben gazdag, de nem túlfűtött, szeder, áfonya, nemes fa. Erős és most még fás, fiatal. 2/3-ad rész merlot, 1/3-ad rész cabernet franc, egy szép évjáratból. Legszebb télen lesz, de vigyázni kell, eddig sosem tartott ki az év végéig.

Engaging aromas of nougat, coffee, sour cherry-cognac bonbon, plus a little punch. The taste is rich, but not overwhelming with blackberry, blueberry and noble oak notes. It's powerful and a little oaky right now, but young and full of promise. It's two-thirds Merlot, one-third Cabernet Franc, and comes from a beautiful vintage. It will be at its most beautiful in winter, but be warned - it might not last until then.

Ein Duft von Nougat, Kaffee und Kognak-Sauerkirsche, und ein wenig Punsch. Sein Geschmack ist reich, aber nicht übertreibend, Brombeere, Preiselbeere und edles Holz. Er ist kraftvoll und jetzt noch holzig und jung. 2/3 Teil Merlot, 1/3 Teil Cabernet Franc, aus einem schönen Jahrgang. Am schönsten wird er im Winter, aber man muss vorsichtig sein, bisher hat er bis zum Jahresende nie ausgehalten.

1200 Ft/0,1 l 7900 Ft/0,75 l

